

EasyControl  
Art. 1881

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**EN Operation Instructions**

Water Computer

**FR Mode d'emploi**

Programmateur d'arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingscomputer

**IT Istruzioni per l'uso**

Computer per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Programador de riego

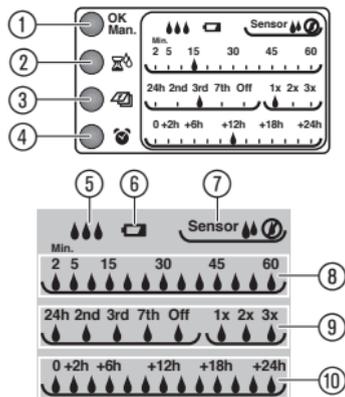
**PT Manual de instruções**

Computador de rega

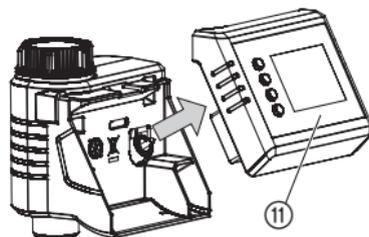
**SL Navodilo za uporabo**

Namakalnega računalnika

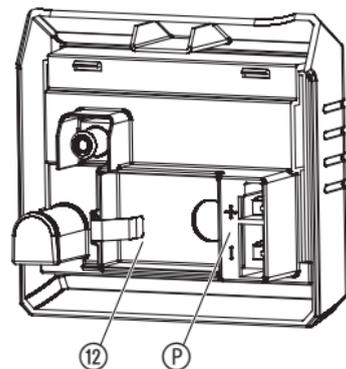
## F1/F2



## I1



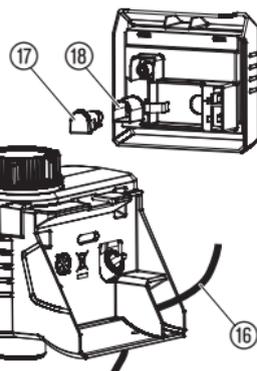
## I2



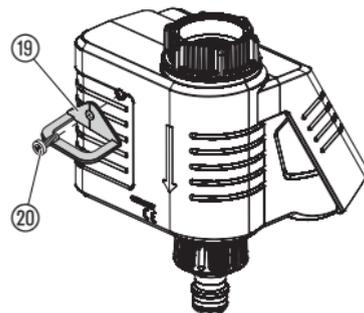
## I3/M1

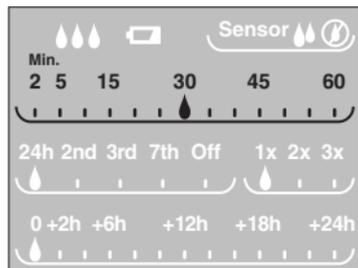
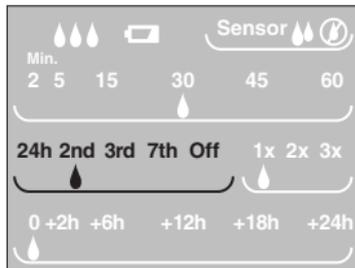
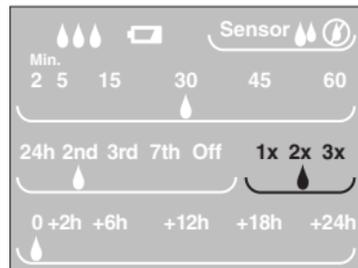
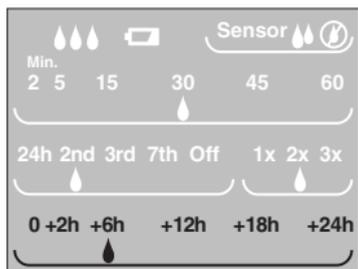
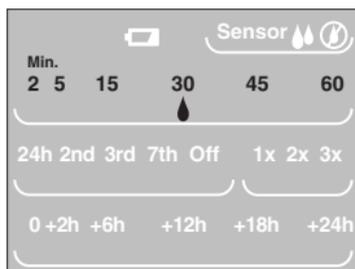
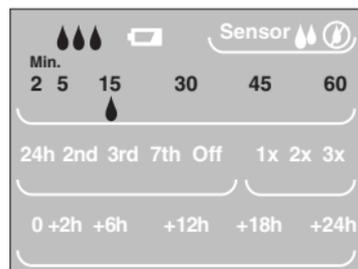


## I4



## I5



**P1****P2****P3****P4****P5****P6**

# GARDENA Programador de riego EasyControl

1. SEGURIDAD . . . . .	65
2. FUNCIÓN . . . . .	66
3. PUESTA EN MARCHA . . . . .	68
4. PROGRAMACIÓN . . . . .	69
5. ALMACENAMIENTO . . . . .	71
6. MANTENIMIENTO . . . . .	72
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	72
8. ACCESORIOS . . . . .	74
9. DATOS TÉCNICOS . . . . .	74
10. SERVICIO/GARANTÍA . . . . .	75

usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

## **Uso adecuado:**

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

**¡PELIGRO! El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.**

## **Traducción de las instrucciones de originales.**



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden

## **1. SEGURIDAD**

### **Pilas:**

**Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61!**

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiar la pila si el indicador de carga de la pila (símbolo) parpadea.

### ***Puesta en servicio:***

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 - 30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

**Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.**

### **¡PELIGRO!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

### **¡PELIGRO!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## **2. FUNCIÓN**

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas). Para

este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

El programa de riego consta de duración de riego, ciclo de riego y la hora de inicio de riego.

### Elementos de mando [Fig. F1]:

Teclas	Función
① <b>OK-Tecla /</b>  <b>Man.-Tecla</b>	Acepta los valores introducidos con las teclas  -  -  .
②  -Tecla	Cambia la duración de riego.
③  -Tecla	Cambia el ciclo de riego.
④  -Tecla	Aplaza la hora de inicio de riego.

### Indicadores [Fig. F2]:

Indicador	Descripción
⑤ 	Parpadean sucesivamente si se está regando.

Indicador	Descripción
⑥ 	Parpadea si hay que cambiar la pila. La válvula todavía se abre 4 semanas. Se indica continuamente si la pila está vacía. La válvula no se abre más. Cambiar la pila (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA <b>“Colocar la pila”</b> ).
⑦ <b>Sensor</b>  /	Muestra que el sensor “seco” se ha activado y que se realiza el riego programado.
<b>Sensor</b> 	Muestra que el sensor “húmedo” se ha activado y que no se realiza el riego programado (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA <b>“Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo”</b> ).
⑧	Duración del riego (  parpadea en el modo de entrada).
⑨	Ciclo del riego (  parpadea en el modo de entrada).
⑩	Aplazamiento de la hora de inicio de riego (  parpadea en el modo de entrada). Muestra el tiempo que queda hasta el inicio del programa.

## 3. PUESTA EN MARCHA

### Colocar la pila [Fig. I1/I2]:

El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del programador de riego.
2. Colocar la pila en el compartimento ⑫. Observar la correcta polaridad ⑰.  
*En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos; después, parpadea el símbolo  para la duración de riego (ver capítulo 4. PROGRAMACIÓN).*
3. Poner la unidad de control ⑪ de nuevo en la caja.

### Conexión del programador de riego [Fig. I3/M1]:

El programador incorpora una tuerca racor ⑮ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑬ sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾").

- Colocar el filtro de suciedad ⑭ en la tuerca racor ⑮ y conectar el programador de riego al grifo.

### Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional): [Fig. I4]:

Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

**Nota:** Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

1. Sacar la unidad de control ⑪ de la caja del temporizador de riego. (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA "**Colocar la pila**").
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión – **o** – el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargamiento) **fuera** del área de aspersión
3. Conducir el cable del sensor ⑯ a través de la apertura de la caja.
4. Retirar la cubierta ⑰ y enchufar la clavija del cable del sensor ⑯ en la conexión del sensor ⑯ en el programador de riego.  
*Puede durar hasta 1 minuto hasta que se indique el estado del sensor en la pantalla.*

Es posible que se requiera para la conexión a sensores antiguos un cable adaptador **Art. N° 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

### **Montaje del seguro contra robo (opcional)** **[Fig. I5]:**

Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de**

**GARDENA, Art. N° 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera (19) con el tornillo (20) en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera (19) se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

## **4. PROGRAMACIÓN**

### **Consejo:**

→ **Recomendamos programar el programa de riego con el grifo cerrado. Así no se podrá mojar sin querer.**

### **Introducir el programa de riego:**

El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA **“Colocar la pila”**).

Si se ha colocado la pila, se llamarán todas las etapas del programa de modo automático y sucesivo

hasta haber introducido un programa de riego completo. El ciclo de riego se conecta en **“Off”** si durante 10 min. no se ha introducido ningún programa.

### **Ajustar la duración de riego [Fig. P1]:**

La duración de riego se puede ajustar entre **2 y 60 minutos** (en intervalos de 5 minutos).

1. Pulsar la tecla .  
*El símbolo  parpadea con la duración de riego actual.*
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar la duración de riego deseada (p. ej. **30 minutos**).

3. Pulsar la tecla **OK**.  
*Hecho esto se guarda la duración de riego.*

### Ajustar el ciclo de riego (día/frecuencia) [Fig. P2/P3]:

Los días de riego se pueden ajustar de diario (**24h**) a cada 7 días (**7th**) y la frecuencia de riego se puede ajustar en cada caso de **1x** (cada 24 horas), **2x** (cada 12 horas) a **3x** (cada 8 horas) para el día de riego. Con **Off** no se ejecuta el programa de riego.

1. Pulsar la tecla .  
*El símbolo  parpadea con los días de riego actuales.*
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar los días de riego deseados (ej.: **2nd** = cada 2 días).
3. Pulsar la tecla **OK**.  
*El símbolo  parpadea con la frecuencia de riego actual.*
4. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar la frecuencia de riego deseada (p. ej. **2x** = 2 veces cada 24 horas).
5. Pulsar la tecla **OK**.  
*Hecho esto se guarda el ciclo de riego.*

### Ajustar el aplazamiento de la hora de inicio de riego [Fig. P4]:

La hora de inicio de riego se puede aplazar hasta 24 horas (el riego se realiza más tarde del modo correspondiente). En caso de una hora de inicio de riego **0**, el riego se realiza de inmediato (la válvula se abre en seguida).

1. Pulsar la tecla .  
*El símbolo  parpadea con el aplazamiento de riego actual.*
2. Pulsar la tecla  tantas veces como sea necesario para ajustar el aplazamiento de riego deseado (p. ej. **+6h** = riego 6 horas más tarde).
3. Pulsar la tecla **OK**.  
*Hecho esto se guarda el aplazamiento.*

### Notas importantes:

Si los días de riego se han ajustado en **Off**, se desactivará el programa de riego y, por lo tanto, no se podrán modificar la duración de riego ni el aplazamiento de la hora de inicio de riego.

No obstante, el riego manual es siempre posible. Para volver a activar, seleccionar los días de riego no en **Off**.

## Riego manual [Fig. P5/P6]:

La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente** en cualquier momento. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (duración de riego, ciclo de riego, hora de inicio de riego). El componente de control debe estar conectado.

1. Pulsar la tecla **Man.**  
*El símbolo  parpadea con la duración de riego actual (ajustado en fábrica a 30 minutos) por 10 segundos en el visor.*
2. Mientras la duración de riego parpadea, se puede modificar la misma con las teclas  (entre **2** y **60** minutos) (ej. **15** minutos) y continuar con la tecla OK.  
*La válvula se abre.*

3. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.

*La válvula se cierra.*

Se memoriza la duración de riego manual modificada y es independiente de la duración de riego en el programa, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programa utilizará la duración de riego modificada

Si se ha abierto la válvula manualmente y una hora de inicio de riego programada se solapa con la duración de apertura manual, la hora de inicio de riego programada se suprime.

**Ejemplo:** La válvula se abre a las **9:00 h manualmente** y permanece abierta durante 15 minutos. En este caso, si la hora de inicio de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:15 h**, el programa no se ejecutará.

## 5. ALMACENAMIENTO

### **Puesta fuera de servicio/ Almacenamiento:**

1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA).  
*Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que introducir de nuevo el programa de riego.*



2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

### **Eliminación de la basura:**

*(según normativa RL2012/19/UE)*

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



**Importante!** Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### **Eliminación de la pila gastada:**

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos. La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

## 6. MANTENIMIENTO

### **Limpieza del filtro de suciedad [Fig. I3/M1]:**

Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑭ y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor ⑮ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑬.
3. Retirar el filtro de suciedad ⑭ de la tuerca racor ⑮ y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 3. PUESTA EN MARCHA “**Conectar el programador de riego**”).

## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa probable	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	→ Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (se indica continuamente  ).	→ Colocar una pila alcalina nueva.

<b>Problema</b>	<b>Causa probable</b>	<b>Solución</b>
<b>Riego manual no es posible mediante la tecla Man</b>	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
<b>El programa de riego no se ejecuta (sin riego)</b>	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad".	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
	Pila vacía (se indica continuamente  ).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
<b>El programador de riego no se cierra</b>	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.



**NOTA:** Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 8. ACCESORIOS

<b>Sensor de humedad GARDENA</b>		<b>Ref. 1188</b>
<b>Sensor electrónico de lluvia GARDENA</b>		<b>Ref. 1189</b>
<b>Seguro antirobo GARDENA</b>		<b>Ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA</b>
<b>Cable de adaptador GARDENA</b>	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA.	<b>Ref. 1189-00.600.45 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA</b>
<b>Pasacables GARDENA</b>	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad	<b>Ref. 1189-00.630.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA</b>

## 9. DATOS TÉCNICOS

	<b>Unidad</b>	<b>Valor (Ref. 1881)</b>
<b>Presión de servicio mín. /máx.</b>	bar	0,5 / 12
<b>Gama de temperatura de servicio</b>	°C	5 a 50
<b>Fluido</b>		Agua dulce clara

	<b>Unidad</b>	<b>Valor (Ref. 1881)</b>
<b>Temperatura máxima del fluido</b>	°C	40
<b>Número de ciclos de riego controlados por programa y por día</b>		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
<b>Número de ciclos de riego controlados por programa y por semana</b>		cada día, cada 2, 3 ó 7 días
<b>Duraciones de riego</b>		2 minutos a 60 minutos (en intervalos de 5 minutos)
<b>La pila que hay que utilizar</b>		1 × 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61
<b>Vida útil de la pila</b>		aprox. 1 año

## 10. SERVICIO/GARANTÍA

### **Servicio:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Declaración de garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de

compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho

a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una

indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

### ***Piezas de desgaste:***

Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

<p><b>DE Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b></p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>EN Product liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b></p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b></p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**PT Declaração de conformidade CE**

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	<b>Bewässerungscomputer</b> <b>Water Computer</b> <b>Programmateur d'arrosage</b> <b>Besproeiingscomputer</b> <b>Computer per irrigazione</b> <b>Programador de riego</b> <b>Computador de rega</b> <b>Namakalnega računalnika</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake:  <div style="text-align: right;"><b>2013</b></div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka:  <b>EasyControl</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka:  <b>1881</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU:  <div style="text-align: right;"> <b>2014/30/EG</b>  <b>2011/65/EG</b> </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvæj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beshlavshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωκ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@oof.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostany

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Munciesci Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskemeveien 36  
1708 Sarsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел.: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.06/0319  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com